

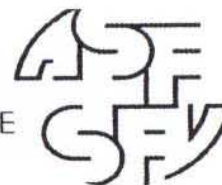
Mitglied der FIFA, der UEFA und von
Swiss Olympic Association

Membre de la FIFA, de l'UEFA et de
Swiss Olympic Association

Postfach, 3000 Bern 15
Haus des Schweizer Fussballs
Waldstrasse 48, 3074 Muri
Telefon 031 950 81 11
Telefax 031 950 81 81
E-Mail: sfv.asf@football.ch

SCHWEIZERISCHER
FUSSBALLVERBAND

ASSOCIATION SUISSE
DE FOOTBALL



An die Vereine des SFV / Aux clubs de l'ASF
Alle società dell'ASF

Muri, Oktober 2005

**Weisung zum Tragen von Schmuck-Gegenständen (gilt nur für Spiele der Amateurliga:
für Spiele der Swiss-Football League und der 1. Liga gilt eine spezielle Weisung)**

**Directive concernant le port d'objets/bijoux (valable uniquement pour les matches de la Ligue
Amateur; les matches de la Swiss Football League et de la 1^{ère} Ligue sont soumis à une
directive spéciale**

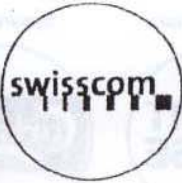
**Direttive inerenti il porto di oggetti/gioielli (valevole unicamente per le partite della Lega
Amatori; le partite della Swiss Football League e della 1. Lega sottostanno a una speciale
direttiva**

<p>Sehr geehrte Damen und Herren</p> <p>Nach Regel 4 Punkt 1.2 der Spielregeln des SFV und im Einklang mit den Weisungen der FIFA darf ein Spieler keine Gegenstände tragen, die den Träger selbst oder einen anderen Spieler gefährden könnten. Daher ist das Tragen von Schmuckstücken (Uhren, Siegelringe, Ohrringe, Halsketten, Leder- oder Gummibänder, Piercing usw) während des Fussballspielens nicht zulässig. Die Schiedsrichter haben schon bisher das Einhalten dieser Vorschrift kontrolliert. Die FIFA hat nun verlangt, dass diese Weisung konsequenter durchzusetzen ist. Die Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Schiedsrichter daher angewiesen sind, das Tragen von (Schmuck-) Gegenstände zu kontrollieren. Alle Gegenstände, die der Träger abnehmen kann, sind abzulegen. In Ausnahmefällen dürfen Eheringe, soweit sie der Träger nicht mehr abnehmen kann, mit Klebeband abgedeckt werden.</p>	<p>Mesdames et Messieurs,</p> <p>En vertu des dispositions de la Loi 4 Point 1.2 des Lois du Jeu de l'ASF et en application des directives de la FIFA, un joueur ne peut porter d'objet susceptible de mettre en danger son intégrité physique ou celle d'un adversaire. Dès lors, le port d'objets/bijoux (montre, bagues, boucles d'oreilles, chaînes, colliers, bracelets en cuir ou tissu, piercing, etc..) lors de matches de football, est interdit. Les arbitres ont toujours veillé à l'application de cette disposition. La FIFA exige maintenant la stricte application de cette directive. L'attention des clubs est attirée sur le fait que les arbitres doivent désormais contrôler strictement le port d'objets ou bijoux. Tout objet ou bijou que le porteur peut ôter, doit être enlevé. Exceptionnellement, dans la mesure où le joueur ne peut ôter son alliance, elle sera recouverte d'un sparadrap.</p>	<p>Gentili Signore, gentili Signori,</p> <p>In virtù delle disposizioni della Regola 4 punto 1.2 delle Regole di Gioco dell'ASF e in applicazione delle direttive della FIFA, un giocatore non può portare oggetti che possono mettere in pericolo la sua integrità fisica come pure quella di un avversario. Pertanto, portare oggetti/gioielli (orologi, anelli, orecchini, catenelle, collane, braccialetti in cuoio o tessuto, piercing ecc.) durante le partite di calcio è vietato. Gli arbitri hanno sempre badato all'applicazione di questa disposizione. La FIFA esige ora la rigida applicazione di questa direttiva. L'attenzione dei club viene attirata dal fatto che gli arbitri d'ora in avanti devono controllare rigorosamente il porto di oggetti o gioielli. Tutti gli oggetti o gioielli che colui che li porta può togliere, devono essere tolti. Eccezionalmente nel caso in cui un giocatore non può togliersi la "vera", essa sarà da ricoprire con del nastro adesivo.</p>
---	--	--

./..

Main-Sponsor

Sponsors





<p>Der Schiedsrichter ist allein zuständig, zu entscheiden, ob ein solcher Gegenstand eine Gefahr bedeutet oder nicht. Er ist verpflichtet, einem Spieler die Teilnahme am Spiel zu verweigern, wenn dieser einen Gegenstand trägt, der zu einer Verletzung führen könnte.</p> <p>Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie uns bei der Durchsetzung dieser Weisung unterstützen und die Mannschaftsverantwortlichen und die Spieler/Spielerinnen auf die geltenden Bestimmungen aufmerksam machen. Der allfällige Einwand eines Spielers, noch nie von dieser Weisung gehört zu haben, nützt diesem nichts.</p>	<p>L'arbitre est seul compétent pour décider du caractère de dangerosité présenté par un objet ou bijou. Il est tenu d'interdire la participation au jeu d'un joueur portant un objet ou bijou présentant un risque de blessure potentiel.</p> <p>Nous vous remercions par anticipation de votre soutien dans l'application de cette directive, dans la mesure où vous attirerez l'attention des responsables d'équipes et des joueuses et joueurs sur les dispositions en vigueur.</p> <p>Un joueur ne saurait se prévaloir d'une ignorance de cette directive, lors d'une éventuelle contestation.</p>	<p>L'arbitro è il solo ad avere la competenza di decidere della pericolosità di un oggetto o di un gioiello. Egli ha l'obbligo di vietare la partecipazione al gioco a un giocatore che porta un oggetto o un gioiello che presenta un rischio potenziale di ferimento.</p> <p>Vi ringraziamo anticipatamente per il vostro sostegno nell'applicazione delle presenti direttive e vi invitiamo ad attirare l'attenzione dei responsabili delle squadre, delle giocatrici e dei giocatori sulle disposizioni in vigore.</p> <p>Un giocatore non potrà far valere, in caso di eventuali contestazioni, la sua ignoranza in merito a questa direttiva.</p>
---	--	---

**SCHWEIZERISCHER
FUSSBALLVERBAND**

**ASSOCIATION SUISSE
DE FOOTBALL**

**ASSOCIAZIONE SVIZZERA
DI FOOTBALL**

Der Präsident Schiedsrichter-Kommission SFV:
Le Président de la commission des arbitres ASF:
Il presidente della commissione arbitri ASF:

Francesco Bianchi

Der Chef Ressort Regeltechnik:
Le Chef du Service Réglementation:
Il Capo Servizio Regolamenti:

Beat Indergand

Kopie zK an:

- Abteilungen
- Ressorts SK/SFV
- Regionale Schiedsrichter-Kommissionen mit der Bitte um Instruktion der SR

Copie p. info aux:

- Sections
- Services CA/ASF
- Commissions des arbitres régionales, avec prière de bien vouloir instruire les ARB

Copia p. info a:

- Sezioni
- Servizi CA/ASF
- Commissioni arbitri regionali con l'invito di voler istruire gli arbitri

Main-Sponsor

Sponsors

